

元西域人華化考

无西域人华化考

元西域人華

化考八卷

陳垣撰

民國廿三年冬

勵耘書屋銀板

重刻元西域人華化考序

有清一代經學號稱極盛而史學則遠不逮宋人論者輒謂愛新覺羅氏以外族入主中國屢起文字之獄株連慘酷學者有所畏避因而不敢致力於史是固然矣然清室所最忌諱者不過東北一隅之地晚明初清數十年間之載記耳其他歷代數千歲之史事卽有所忌諱亦非甚違礙者何以三百年間史學之不振如是是必別有其故未可以爲悉由當世人主摧毀壓抑之所致也夫義理詞章之學及八股之文與史學本不同物而治其業者又別爲一路之人可不取與共論獨清代之經學與史學俱爲考據之學故治其學者亦並號爲樸學之徒所差異者史學之材料大都完整而較備具其解釋亦有所限制非可人執一說無從判決其當否也經學則不然其材料往往殘闕而又寡少其解釋尤不確

定以謹愿之人而治經學。則但能依據文句。各別解釋。而不能綜
合貫通。成一有系統之論述。以誇誕之人而治經學。則不甘以片
段之論述爲滿足。因其材料殘闕寡少。及解釋無定之故。轉可利
用一二細微疑似之單證。以附會其廣泛難徵之結論。其論既出
之後。固不能犁然有當於人心。而人亦不易標舉反證。以相詰難。
譬諸圖畫鬼物。苟形態略具。則能事已畢。其真狀之果肖似與否。
畫者與觀者。兩皆不知也。往昔經學盛時。爲其學者可不讀唐以
後書。以求速效。聲譽既易致。而利祿亦隨之。於是一世才智之士。
能爲考據之學者。羣舍史學而趨於經學之一途。其謹愿者既止
於解釋文句。而不能討論問題。其誇誕者又流於奇詭悠謬。而不
可究詰。雖有研治史學之人。大抵於宦成以後。休退之時。始以餘
力肆及殆。視爲文儒老病銷愁送日之具。當時史學地位之卑下。

若此。由今思之。誠可哀矣。此清代經學發展過甚。所以轉致史學之不振也。近二十年來。國人內感民族文化之衰頹。外受世界思潮之激盪。其論史之作。漸能脫除清代經師之舊染。有以合於今日史學之真諦。而新會陳援庵先生之書。尤爲中外學人所推服。蓋先生之精思博識。吾國學者自錢曉徵以來。未之有也。今復取前所著元西域人華化考。刻木印行。命寅恪序之。寅恪不敢觀三代兩漢之書。而喜談中古以降民族文化之史。故承命不辭。欲藉是略言清代史學所以不振之由。以質正於先生及當世之學者。至於先生是書之材料豐富。條理明辨。分析與綜合二者俱極其工力。庶幾宋賢著述之規模。則讀者自能知之。更無待於寅恪之贅言者也。摯仲洽謂杜元凱春秋釋例本爲左傳設。而所發明。何但左傳。今日吾國治學之士。競言古史。察其持論。間有類乎清季

一
二
三
四
五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十
二十一
二十二
二十三
二十四
二十五
二十六
二十七
二十八
二十九
三十
三十一
三十二
三十三
三十四
三十五
三十六
三十七
三十八
三十九
四十
四十一
四十二
四十三
四十四
四十五
四十六
四十七
四十八
四十九
五十
五十一
五十二
五十三
五十四
五十五
五十六
五十七
五十八
五十九
六十
六十一
六十二
六十三
六十四
六十五
六十六
六十七
六十八
六十九
七十
七十一
七十二
七十三
七十四
七十五
七十六
七十七
七十八
七十九
八十
八十一
八十二
八十三
八十四
八十五
八十六
八十七
八十八
八十九
九十
九十一
九十二
九十三
九十四
九十五
九十六
九十七
九十八
九十九
一百
一百一
一百二
一百三
一百四
一百五
一百六
一百七
一百八
一百九
二百
二百一
二百二
二百三
二百四
二百五
二百六
二百七
二百八
二百九
三百
三百一
三百二
三百三
三百四
三百五
三百六
三百七
三百八
三百九
四百
四百一
四百二
四百三
四百四
四百五
四百六
四百七
四百八
四百九
五百
五百一
五百二
五百三
五百四
五百五
五百六
五百七
五百八
五百九
六百
六百一
六百二
六百三
六百四
六百五
六百六
六百七
六百八
六百九
七百
七百一
七百二
七百三
七百四
七百五
七百六
七百七
七百八
七百九
八百
八百一
八百二
八百三
八百四
八百五
八百六
八百七
八百八
八百九
九百
九百一
九百二
九百三
九百四
九百五
九百六
九百七
九百八
九百九
一千
一千一
一千二
一千三
一千四
一千五
一千六
一千七
一千八
一千九
二千
二千一
二千二
二千三
二千四
二千五
二千六
二千七
二千八
二千九
三千
三千一
三千二
三千三
三千四
三千五
三千六
三千七
三千八
三千九
四千
四千一
四千二
四千三
四千四
四千五
四千六
四千七
四千八
四千九
五千
五千一
五千二
五千三
五千四
五千五
五千六
五千七
五千八
五千九
六千
六千一
六千二
六千三
六千四
六千五
六千六
六千七
六千八
六千九
七千
七千一
七千二
七千三
七千四
七千五
七千六
七千七
七千八
七千九
八千
八千一
八千二
八千三
八千四
八千五
八千六
八千七
八千八
八千九
九千
九千一
九千二
九千三
九千四
九千五
九千六
九千七
九千八
九千九
一萬
一萬一
一萬二
一萬三
一萬四
一萬五
一萬六
一萬七
一萬八
一萬九
二萬
二萬一
二萬二
二萬三
二萬四
二萬五
二萬六
二萬七
二萬八
二萬九
三萬
三萬一
三萬二
三萬三
三萬四
三萬五
三萬六
三萬七
三萬八
三萬九
四萬
四萬一
四萬二
四萬三
四萬四
四萬五
四萬六
四萬七
四萬八
四萬九
五萬
五萬一
五萬二
五萬三
五萬四
五萬五
五萬六
五萬七
五萬八
五萬九
六萬
六萬一
六萬二
六萬三
六萬四
六萬五
六萬六
六萬七
六萬八
六萬九
七萬
七萬一
七萬二
七萬三
七萬四
七萬五
七萬六
七萬七
七萬八
七萬九
八萬
八萬一
八萬二
八萬三
八萬四
八萬五
八萬六
八萬七
八萬八
八萬九
九萬
九萬一
九萬二
九萬三
九萬四
九萬五
九萬六
九萬七
九萬八
九萬九
十萬

誇誕經學家之所爲者。先生是書之所發明。必可示以準繩。匡其
趨向。然則是書之重刊。流布。關繫吾國學術風氣之轉移者至大。
豈僅局於元代西域人華化一事而已哉。一千九百三十五年二
月陳寅恪謹序。

元西域人華化考目錄

卷一 緒論

葉次

一 西域範圍

十四

二 元時西域文化狀況

六二

三 華化意義

六三

四 西域人華化先導

六三

卷二 儒學篇

一 西域人之儒學

八

二 基督教世家之儒學

十七

三 回回教世家之儒學

二四

四 佛教世家之儒學

二六

五 摩尼教世家之儒學

二八

卷三 佛老篇

一 西域詞人之佛老

三四

二 回回教世家由儒入佛

四一

三 基督教世家由儒入道

四六

卷四 文學篇

一 西域之中國詩人

五一

二 基督教世家之中國詩人

六十

三 回回教世家之中國詩人

六三

四 西域之中國文家

六九

五 西域之中國曲家

七四

卷五 美術篇

一 西域之中國書家

七八

二 西域之中國畫家

八五

三 西域人之中國建築

九一

卷六 禮俗篇

一 西域人名氏效華俗

九五

二 西域人喪葬效華俗

百二

三 西域人祠祭效華俗

百八

四 西域人居處效華俗

百十二

卷七 女學篇

一 西域婦女華化先導

百十九

二 西域婦女之華學

百十九

卷八 結論

一 總論元文化

百廿三

二 元人眼中西域人之華化

百廿六

三 元西域人華文著述表

百廿八

附 徵引書目

百卅三

右稿前四卷民國十二年在
北京大學國學季刊發表
後四卷民國十六年在
燕京學報發表

元西域人華化考卷一

新會 陳垣 援菴

緒論

一 西域範圍

西域之名漢已有之其範圍隨時代之地理知識及政治勢力而異漢武以前大抵自玉門陽關以西至今新疆省止爲西域其後西方知識漸增推而至葱嶺以西撒馬兒干今俄領土耳其斯坦及印度之一部更進而至波斯大食小亞細亞及印度全部亦稱西域元人著述中所謂西域其範圍亦極廣漠自唐兀畏吾兒歷西北三藩所封地以達於東歐皆屬焉質言之西域人者色目人也。不曰色目而曰西域者以元時分所治爲蒙古色目漢人南人四色公牘上稱色目普通著述上多稱西域也陶宗儀輟耕錄

卷一

載蒙古七十二種色目三十一種漢人八種錢大昕元史氏族表
譏其重複譌舛惜無他書是正然藉此可略知元時蒙古色目之
別又可知元時所謂漢人南人者以金宋疆域爲判故契丹女直
高麗稱漢人據元史選舉志又以平定先後爲判故雲南四川亦
稱漢人而江浙湖廣江西三行省及河南行省中之江北淮南諸
路稱南人所謂江浙者包含今閩浙江西含今贛粵湖廣含今湘
黔桂江北淮南含今蘇皖鄂當時鄉會試蒙古色目爲右榜漢人
南人爲左榜元史列傳編纂法亦蒙古色目爲一類漢人南人爲
一類其有色目人因戴漢姓而誤置於漢人南人之列如趙世延
郝天挺者史臣失檢也趙翼陔餘叢考十四廿二史劄記二謂列傳
三十一二卷已載元末死事諸臣余闕等而三十三卷以後又以
開國諸臣耶律楚材等編入前後倒置係分二次進呈未將前後

兩書重加編訂云其說非也以錢大昕十駕齋養新錄

卷九廿二史

考異

九所說爲是

本編所論既限於西域故蒙古契丹女直諸族不與亦以蒙古等文化幼稚其同化華族不奇若日本高麗琉球安南諸邦則又襲用華人文字制度已久其華化亦不奇惟畏吾兒突厥波斯大食叙利亞等國本有文字本有宗教畏吾兒外西亞諸國去中國尤遠非東南諸國比然一旦入居華地亦改從華俗且於文章學術有聲焉是真前此所未聞而爲元所獨也徐勣序元人十種詩曰天錫易之崛起窮髮不毛之域流裔刻羽含英咀華駸駸闖作者之室豈非奇渥溫氏帝天下而風會極一時之盛歟天錫者薩都刺易之者迺賢也是不可以不記

未言西域人華化之先不可不知元時西域人文化之狀況元時西域文化本由祆教而佛教而景教而回教更唱迭和浸淫濃郁者數百年最後役於西遼受大石林牙之漢化耳濡目染者又近百年當元人未據西域之先大石林牙已將漢族文明炫耀於中亞大陸耶律楚材懷古百韻有後遼興大石西域統龜茲萬里威聲震百年名教垂之句注大石林牙克西域數十國幅員數萬里傳數主凡百餘年頗尙文教西域至今思之云

湛然居士集十二

西遼五

主凡八十八年皆有漢文年號可知其在西域必曾行使漢文東歐人至今稱中國爲契丹亦始於此際猶之耶律楚材丘處機等遊記統稱西域爲回紇皆以其所與接觸者舉近概遠也西域人既雜受印度猶太波斯希臘亞刺伯諸國之文明復曾覩中國文明之一線其渴望身親見之之情可想也元軍先定西域後下中

原西域人之從軍者。被虜者。貿易者。接踵而至。平昔所相望之聲。明文物。盡觸於目前。元制色目人。又自由雜居。故一傳再傳。遂多敦詩書而說禮樂。茲編之作。正所以著其盛也。

三 華化意義

至於華化之意義。則以後天所獲。華人所獨者爲斷。故忠義孝友。政治事功之屬。或出於先天所賦。或本爲人類所同。均不得謂之華化。卽美術文學。爲後天所獲矣。而其文學爲本國之文學。或其美術非中國之美術。亦只可謂之西域人之文學。西域人之美術。不得謂之西域人之中國文學。西域人之中國美術。又有西域人久居漢地。歸化中國。然不能於漢族文化中有特別可紀。如漢書地理志。上郡有龜茲縣。今陝西榆林縣師古曰。龜茲國人來降附者。處之於此。故以名云。又開元釋教錄第二優婆塞支謙傳。支謙大月支人。